

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-664 INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-CV-664 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

File No.
Số Hồ Sơ

In The General Court Of Justice
District Court Division
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý
Phân Bộ Tòa Án Khu Vực

County
Quận/Hạt

Name And Address Of Plaintiff
Tên và Địa Chỉ Nguyên Đơn

VERSUS
KIỆN

Name And Address Of Defendant
Tên và Địa Chỉ Bị Đơn

ORDER CONFIRMING REGISTRATION
OR DENYING CONFIRMATION OF
REGISTRATION OF FOREIGN CHILD
CUSTODY ORDER

LỆNH XÁC NHẬN HOẶC BÁC
BỎ VIỆC ĐĂNG KÝ LỆNH GIÁM HỘ
CON BAN HÀNH NGOÀI TIỂU BANG

G.S. 50A-305(d), (e)
G.S. 50A-305(d), (e)

FINDINGS OF FACT
CÁC SỰ VIỆC ĐƯỢC XÁC NHẬN

This matter coming on before the undersigned judge, the court makes the following Findings of Fact:
Sau khi xem xét vụ án được đưa ra, thẩm phán ký tên dưới đây xác nhận các sự việc như sau:

1. A foreign child custody order was entered in the State or Country of _____, on (date (mm/dd/yyyy)) _____, in an action captioned _____.
1. Một Lệnh Giám Hộ Con Ban Hành Ngoài Tiểu Bang được lập tại Tiểu Bang hoặc Quốc Gia khác là _____, vào (ngày (tháng/ngày/năm)) _____, trong vụ án có tiêu đề là _____.
2. That foreign child custody order was registered in North Carolina in the above-captioned action by plaintiff on (date (mm/dd/yyyy)) _____.
2. Lệnh Giám Hộ Con Ban Hành Ngoài Tiểu Bang đó được đăng ký tại North Carolina trong vụ án nêu trên theo kiến nghị của nguyên đơn vào (ngày (tháng/ngày/năm)) _____.
3. A Notice Of Registration Of Foreign Custody Order was properly served on the defendant on (date (mm/dd/yyyy)) _____, and on (name of any other person(s) served with the Notice) _____, on (date (mm/dd/yyyy)) _____. The Notice informed the recipient that the foreign child custody order had been registered and that he/she had twenty (20) days from service to request a hearing to contest the validity of the foreign child custody order.
3. Thông Báo Đăng Ký Lệnh Giám Hộ Con Của Tòa Án Ngoài Tiểu Bang được tổng đạt đúng cách cho bị đơn vào (ngày (tháng/ngày/năm)) _____, và cho (tên của bất kỳ người nào khác được tổng đạt Lệnh) _____, vào (ngày (tháng/ngày/năm)) _____. Thông Báo đó cho người nhận biết rằng Lệnh Giám Hộ Con Ban Hành Ngoài Tiểu Bang đã được đăng ký trên tòa án, và rằng họ có quyền yêu cầu mở một phiên tòa để phản đối giá trị pháp lý của Lệnh trong thời hạn hai mươi (20) ngày kể từ ngày được tổng đạt thông báo.
4. A request for hearing to contest the validity of the foreign child custody order **WAS NOT** filed within the required time.
4. Tòa án **ĐÃ KHÔNG NHẬN ĐƯỢC** đơn yêu cầu mở phiên tòa để phản đối giá trị pháp lý của Lệnh Giám Hộ Con Ban Hành Ngoài Tiểu Bang trong thời hạn quy định.
5. A request for hearing to contest the validity of the foreign child custody order **WAS** filed on (date (mm/dd/yyyy)) _____, by (name of person filing request for hearing) _____.
5. Tòa án **ĐÃ NHẬN ĐƯỢC** đơn yêu cầu mở phiên tòa để phản đối giá trị pháp lý của Lệnh Giám Hộ Con Ban Hành Ngoài Tiểu Bang vào (ngày (tháng/ngày/năm)) _____ từ (tên người nộp đơn yêu cầu phiên tòa)

(Over)
(xem mặt sau)

6. Plaintiff, and (other person(s) entitled to notice) _____
 was/were properly served with the **Motion To Contest Validity Of A Registered Foreign Child Custody Order And Notice Of Hearing**.
6. Nguyên đơn, và ((những) người khác có quyền được thông báo) _____
 đã được tổng đạt đúng cách bản **Kiến Nghị Phản Kháng Giá Trị Pháp Lý Của Lệnh Giám Hộ Con Ban Hành Ngoài Tiểu Bang Đã Đăng Ký và Thông Báo Phiên Tòa**.
7. The hearing was held before the undersigned judge on (date (mm/dd/yyyy)) _____
 7. Phiên tòa được tiến hành trước thẩm phán ký tên dưới đây vào (ngày (tháng/ngày/năm)) _____
8. No person at the hearing established grounds to deny registration and confirmation of the foreign child custody order.
 8. Tại phiên tòa đó, không ai có cơ sở chính đáng để Tòa Án từ chối xác nhận việc đăng ký Lệnh Giám Hộ Con Ban Hành Ngoài Tiểu Bang.
9. The foreign child custody order should not be registered and confirmed because:
 9. Việc đăng ký Lệnh Giám Hộ Con Ban Hành Ngoài Tiểu Bang không nên được xác nhận bởi vì:
- a. The state or country that issued the order did not have jurisdiction to enter the order, in that
 a. Tiểu bang hay quốc gia nơi ban hành lệnh đã không có thẩm quyền pháp lý để làm việc đó, cụ thể là _____
- b. The foreign child custody order has been vacated stayed modified by a court with appropriate jurisdiction, (name of state or country) _____
 b. Một tòa án có thẩm quyền hợp pháp, (tên của tiểu bang hay quốc gia) _____ đã bác bỏ đình chỉ sửa đổi Lệnh Giám Hộ Con Ban Hành Ngoài Tiểu Bang.
- c. The person contesting the validity of the foreign child custody order was entitled to notice but was not given appropriate notice in the proceedings when the order was entered.
 c. Người phản đối giá trị pháp lý của Lệnh Giám Hộ Con Ban Hành Ngoài Tiểu Bang có quyền được thông báo nhưng đã không được thông báo đúng cách trước khi thủ tục ban hành lệnh được tiến hành.
- d. In addition, the Court makes the following Findings Of Fact:
 d. Ngoài ra, Tòa Án xác nhận thêm các sự việc sau đây:

**CONCLUSIONS
 CÁC KẾT LUẬN**

Therefore, the Court concludes as a matter of law:
 Do đó, Tòa Án căn cứ vào luật pháp để đưa ra các kết luận sau:

1. That the foreign child custody order should be confirmed.
 1. Rằng Lệnh Giám Hộ Con Ban Hành Ngoài Tiểu Bang nên được xác nhận.
2. That the foreign child custody order should NOT be confirmed.
 2. Rằng Lệnh Giám Hộ Con Ban Hành Ngoài Tiểu Bang KHÔNG nên được xác nhận.
3. The Court also concludes:
 3. Tòa Án cũng kết luận:

(Over)
 (Xem mặt sau)

Name Of Plaintiff Tên Nguyên Đơn	Name Of Defendant Tên Bị Đơn	File No. Số Hồ Sơ
-------------------------------------	---------------------------------	----------------------

	ORDER ÁN LỆNH	
--	--------------------------	--

It is therefore ordered, adjudged, and decreed as follows:

Nay tòa án ra lệnh, phán quyết và tuyên bố như sau:

1. The foreign child custody order filed in this matter is confirmed.
1. Lệnh Giám Hộ Con Ban Hành Ngoài Tiểu Bang trong vụ án này được xác nhận.
2. The foreign child custody order filed in this matter is not confirmed and is no longer registered in the State of North Carolina.
2. Lệnh Giám Hộ Con Ban Hành Ngoài Tiểu Bang trong vụ này không được xác nhận và không còn được coi là đã đăng ký tại tiểu bang North Carolina.
3. (additional decrees):
3. (các lệnh thêm):
- _____
- _____
- _____
4. The Clerk of Superior Court shall serve a copy of this order on all parties, and on the following additional person(s):
4. Lục Sự Tòa Thượng Thẩm sẽ tổng đạt một bản sao của lệnh này cho tất cả các đương sự, [] cũng như cho (những) người dưới đây:
- _____
- _____
- _____

Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)	Name Of District Court Judge (Type Or Print) Tên của Thẩm Phán Tòa Án Khu Vực (đánh máy hay viết chữ in)	Signature Of District Court Judge Chữ Ký của Thẩm Phán Tòa Án Khu Vực
--	---	--

	CERTIFICATION CHỨNG NHẬN	
--	-------------------------------------	--

I certify this date, that a copy of this **Order Confirming Registration Or Denying Confirmation Of Registration Of Foreign Child Custody Order** was sent by first class mail to plaintiff and defendant, and other persons named above.

Tôi xác nhận rằng vào ngày dưới đây một bản sao của **Lệnh Xác Nhận Hoặc Bác Bỏ Việc Đăng Ký Lệnh Giám Hộ Con Ban Hành Ngoài Tiểu Bang** đã được gửi qua dịch vụ bưu điện hạng nhất cho nguyên đơn và bị đơn, và cho người khác được ghi tên trên đây.

Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)	Signature Chữ ký	<input type="checkbox"/> Deputy CSC Phó LSTTT	<input type="checkbox"/> Assistant CSC Phụ Tá LSTTT	<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Lục Sự Tòa Thượng Thẩm
--	---------------------	--	--	--